

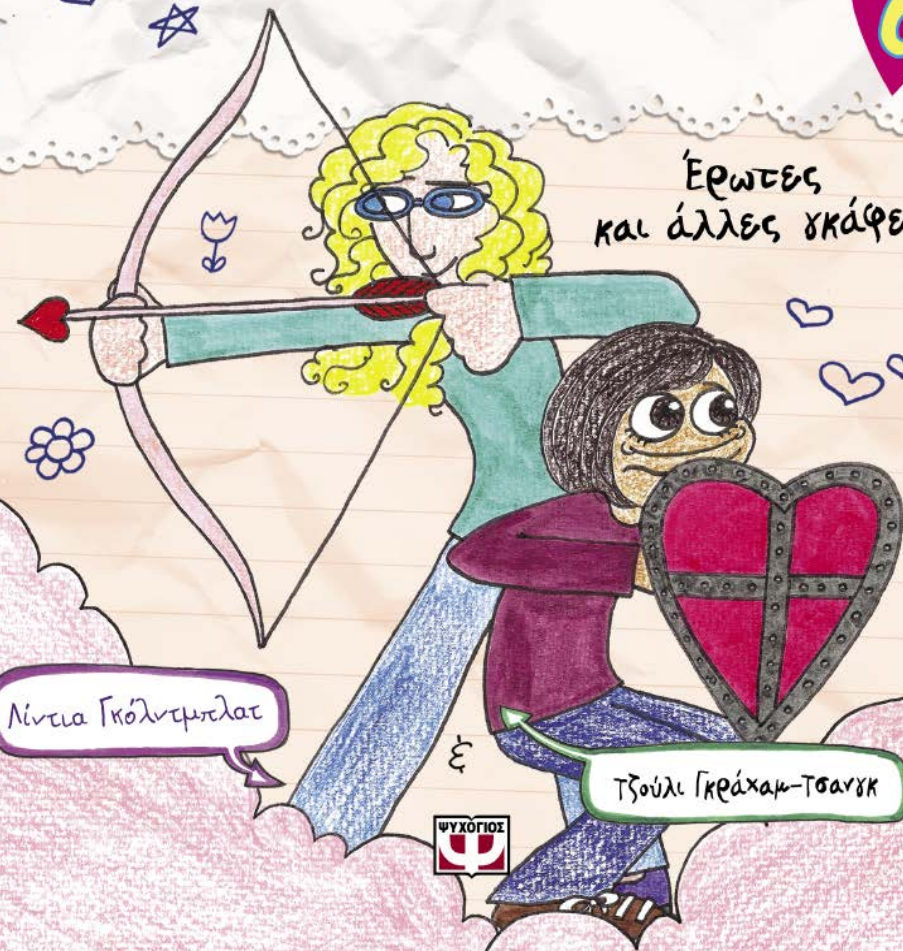
Έμι Ίγκνατοφ

ΟΙ Ανύπαρκτες



6

Έρωτες
και άλλες σκάρφες



Νίνα Γκόλντμπελ

Τζούλι Γκράχαμ-Τσανγκ



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: THE POPULARITY PAPERS 6
LOVE AND OTHER FIASCOS
Από τις Εκδόσεις Amulet Books, Νέα Υόρκη 2013
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι Ανύπαρκτες 6 – Έρωτες και άλλες γκάφες**
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Amy Ignatow
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Μαλβίνα Αβαγιανού
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Amy Ignatow & Robyn Ng
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνια Λαδοπούλου

© Κειμένου και εικονογράφησης: Amy Ignatow, 2013
First published in the English language in 2013 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS.
Original English title: *The Popularity Papers: Book Six Love and Other Fiascos*
with Lydia Goldblatt & Julie Graham-Chang
All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2014

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2014

ISBN 978-618-01-0593-3

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
Έδρα: Τατοίου 121
144 52 Μεταμόρφωση
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1
106 79 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
Head office: 121, Tatoioi Str.
144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 1, Mavromichali Str.
106 79 Athens, Greece
Tel.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

Έμι Ίγκνατοφ



ΟΙ Ανύπαρκτες

Έρωτες
και άλλες δράφες



Λίντια Γκόλντμπελ

Τζούλι Γκράχαμ-Τσανγκ



Στον αδελφό μου, Γκάμπι, ο οποίος μπορεί να
εκτιμήσει την αξία ενός ατελείωτου ταξιδιού
και μιας καλής συζήτησης

Ιγκ

Έχουν περάσει δύο εβδομάδες από το πάρτι που είχα κάνει στο σπίτι μου, όπου ένας σωρός άγνωστοι είχαν εμφανιστεί για να ακούσουν το συγκρότημά μας. Εκείνο το βράδυ με φίλησε ο Ρόλαντ. Τις τελευταίες δύο εβδομάδες:

Τα ξανάρτιαξε η Τζέιν με τον Τσακ.

Έχω δει τον Ρόλαντ περίπου 26 φορές.

Μας θεωρούν όλοι ροκ σταρ.

Δύο αγόρια της τρίτης λυκείου προσφέρθηκαν να μας βοηθήσουν να γυρίσουμε βιντεοκλίπ και να το ανεβάσουμε στο ίντερνετ.



Στη συνέχεια η Τζέιν και ο Τοακ
τα ξαναχάλασαν.

Δε σε νοιάζει καν που δύο μεγαλύτερα
αγόρια θέλουν να χυρίσουν ένα
βιντεοκλίπ για χάρη μου;

Όχι. Θα έπρεπε;

Μα δεν καταλαβαίνεις
ΤΙΠΟΤΑ ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ;

Ο Ρόλαντ δε με έχει ξαναφιλήσει από τότε.

Ναι, αλλά ούτε καμία άλλη έχει φιλήσει,
αν αυτό σε κάνει να νιώθεις καλύτερα.

Γιούπι, δηλαδή ο Ρόλαντ δεν είναι
ένας ανώμαλος που κυνηγάει να
φιλήσει τα κορίτσια
στους διαδρόμους.

Εχω βταίω που
προσπαθώ να σε βοηθήσω.

Κορίτσια, σας
έρχομαι!!!

ΠΩΣ ΘΑ ΕΠΡΕΠΕ ΝΑ ΝΙΩΘΕΙ Η ΤΖΟΥΛΙ

Πανέντυχης! Γιατί ο Ρόλαντ είναι τρομερό παιδί και θα είναι ακόμη πιο τρομερός όταν θα γίνει το αδέρφι σου.

Ψηλός, άρα
φτάνει να πιάσει
τα πάντα.

Ίσφορτώθηκε
το μαλλί
σπασίκλα.

Πολύγλωσσος,
σε περίπτωση
που η Τζούλι
χρειαστεί να πει
κάτι στα
νορβηγικά.

Μήπως φιλάει
και ωραία;

Μπερδεμένη! Γιατί, παρόλο που ο Ρόλαντ είναι πολύ καλός μου φίλος, δεν μπορώ να καταλάβω αν θέλει να είναι το αδέρφι μου ή να μείνουμε απλοί φίλοι.

ΟΙ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΡΟΛΑΝΤ ΑΣΜΠΓΙΟΡΝΣΕΝ

Τις τελευταίες δύο εβδομάδες

1. Μια φορά που πηγαίναμε προς την τάξη, μου κράτησε το χέρι.



Ευμνηστική: Ερωτικό!

2. Κάνανε παρέα μετά το σχολείο.



Ήμουν
κι εγώ εκεί.

Ευμνηστική:
Φιλικό.

3. Μου έδωσε στα κρυφά ένα σημείωμα.

Είσαι πολύ όμορφη σήμερα. Έκανες
την εργασία των μαθηματικών;

Το σχόλιο είναι μάλλον ερωτικό, αλλά
το σημείο στο οποίο αναφέρει τα μαθηματικά
δεν είναι καθόλου ρομαντικό.

Μα τι λες! Δεν είναι ρομαντικά
τα μαθηματικά;

Όχι, δεν είναι καθόλου.



Σε παρακαλώ, προσπάθησε να μη μου
θυμώσεις, αλλά μπορεί και να ψιλοανέφερα
το θέμα σου με τον Ρόλαντ σε μια
εξτέρ των σχέσεων.

Τι; Σε ποια;

Στην Τζέιν.

ΓΙΑΤΙ ΚΑΘΕΣΑΙ ΚΑΙ ΣΥΖΗΤΑΣ ΤΑ
ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΜΟΥ ΘΕΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΖΕΪΝ;
ΔΕΝ ΑΦΟΡΟΥΝ ΟΥΤΕ ΕΚΕΙΝΗ ΟΥΤΕ ΕΣΕΝΑ!

Εντάξει, να σου πω κάτι! Δε νομίζω ότι
προσπάθησες πολύ να μη μου θυμώσεις.

ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΑ ΑΛΛΑ ΑΠΕΤΥΧΑ ΚΑΙ ΔΕ ΜΟΥ
ΚΑΙΓΕΤΑΙ ΚΑΡΦΙ. και από πού κι ως πού
η Τζέιν είναι εξπέρ στις σχέσεις;

Τα έχει βτιάξει με τον Τοακ ένα
σκατομμύριο φορές.

Είμαι σίγουρη ότι περίμενες να μου
τα χράψεις όλα αυτά σε σκονάκι για
να μη σε πνίξω μπροστά στην κυρία
Γκράμπμαν.

Η Τζέιν θέλει να σου μιλήσει. Κάνε
μου τη χάρη να την ακούσεις, εντάξει;

ΑΚΟΥΣΑΤΕ, ΑΚΟΥΣΑΤΕ,

μαζευτείτε στην πλατεία του χωριού
γιατί έχω να μοιραστώ μαζί σας ένα
πολύ προσωπικό ζήτημα. Ανοίξτε τα
αυτιά σας όσο θα σας αφηχούμαι μια
ιστορία που δε με αφορά καθόλου!
Επίσης δεν αφορά κανέναν από σας!
Ακούστε όμως, γιατί είμαι μια
τεράστια κουτσομπόλα! Δεν
το ελέγχω. Πρόκειται για μια
φρικτή και ανίατη ασθένεια.
Ακούστε με λοιπόν!!!

Χάρηκες τώρα που
το έβγαλές από μέσα σου;
Νομίζω ότι δεν έκανα το
στόμα σου αρκετά μεγάλο.

Θα μιλήσεις με την Τζέιν
μετά το σχολείο;

Γιατί, έχω κι άλλη επιλογή;
Αφού στο τέλος θα με
πιάσει, όσο και να τρέξω.



Μετά το σχολείο λοιπόν βρεθήκαμε με την Τζέιν, η οποία με τρέλανε στις ερωτήσεις.

Για πές μου, όταν σε κοιτάζει νιώθεις να πετάνε πεταλούδες στο στομάχι σου;

Δεν ξέρω.

Σου έχει κάνει κανένα δωράκι;

Ένα βραχιόλι στα γενέθλιά μου.

Όραία! Σε έχει πάρει κανένα τηλέφωνο έτσι μόνο για να δει τι κάνεις;

Όχι.

Ενδιαφέρον. Έχει καμία φωτογραφία σου στο ντουλαπάκι του;

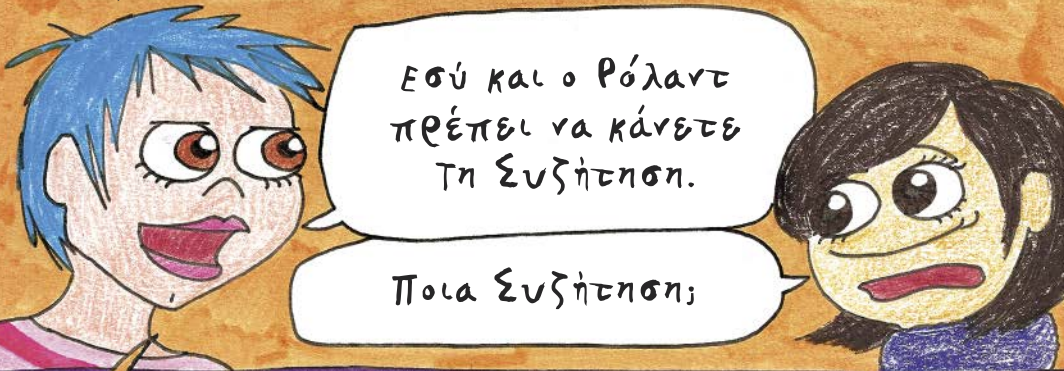
Όχι.

Έχει όμως μια ζωγραφιά της.

Συναρπαστικό!



Και τότε η Τζέιν είπε



Εσύ και ο Ρόλαντ
πρέπει να κάνετε
τη συζήτηση.

Ποια συζήτηση;

Η ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Απ' ό,τι κατάλαβα, η συζήτηση είναι η κουβέντα που κάνουν τα ζευγάρια όταν θέλουν να δουν πού πάει η σχέση τους. Σύμφωνα με την Τζέιν, όταν η κατάσταση είναι κπερδεμένη, είναι υποχρέωση της γυναίκας να σπρώξει τον άντρα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Οι άντρες τα έχουν από τη φύση τους χαμένα και γι' αυτό είναι σημαντικό να τους βοηθήσουμε να αποφασίσουν τι θέλουν.

Τα βλέπεις; Δε θα ήξερες τίποτα από όλα αυτά αν δεν είχα μιλήσει στην Τζέιν για την κατάστασή σου.

τζούλι_πασχαλίτσα: Λες η Τζέιν να έχει δίκιο
ότι πρέπει να κάνω Τη Συζήτηση;

χρυσό_κορίτσι3000: Και το ρωτάς; Δεν προτιμάς
να ξεκαθαρίσεις την κατάσταση;

τζούλι_πασχαλίτσα: Τι θα έκανε η μαμά σου;

χρυσό_κορίτσι3000: Πού θες να ξέρω! Δε συζητάει
τέτοια θέματα. Επίσης είναι χωρισμένη, άρα δε νομίζω
ότι γνωρίζει και πολλά για σχέσεις και ρομαντισμό.
Καλύτερα να ρωτήσεις τους μπαμπάδες σου. Αυτοί
οι δύο είναι αχώριστοι τα τελευταία εκατό χρόνια.

τζούλι_πασχαλίτσα: Δεν ξέρω. Ντρέπομαι λίγο.

χρυσό_κορίτσι3000: Μα εσύ ποτέ δεν ντρέπόσουν
να τους μιλήσεις.

τζούλι_πασχαλίτσα: Το ξέρω, αλλά είναι άντρες.
Τι ξέρουν αυτοί από σχέσεις με γυναίκες;

χρυσό_κορίτσι3000: Θα μπορούσες να περάσεις από
εδώ και να ρωτήσεις τη μαμά μου, αν θες. Να θυμάσαι
όμως ότι τα ποσοστά της σε τέτοια ζητήματα δεν είναι
και τα καλύτερα!

τζούλι_πασχαλίτσα: Ούτε και της Τζέιν...

χρυσό_κορίτσι3000: Σωστό κι αυτό.

ΕΛΕΝ ΓΚΟΛΝΤΕΜΠΛΑΤ,
ΓΚΟΥΡΟΥ ΤΟΥ ΕΡΩΤΑ

Ναι, καλά!



Η συζήτηση με την κυρία Γκόλντεκπλατ ήταν κάπως ακήχανη.

Πώς καταλαβαίνεις αν αρέσεις σε ένα αγόρι;

Σου το δείχνει με τον τρόπο του.

Πώς;

Επικοινωνεί συχνά μαζί σου και του λείπεις όταν δεν είστε μαζί και σε παίρνει τηλέφωνο και σου δείχνει ότι δεν μπορεί να ζήσει χωρίς εσένα και σου στέλνει δωράκια και σου λέει ότι σε σκέφτεται συνέχεια και ότι είναι διατεθειμένος να έρθει να ζήσει στην άλλη άκρη του ωκεανού για να είναι μαζί σου και σε δέχεται δι' αυτό που είσαι.



Λίγο δύσκολα μου φαίνονται όλα αυτά για τον Ρόλαντ.

Μα σ' το είπα ότι δεν ξέρει πού της πάνε τα τέσσερα. Καλύτερα να κάνεις τη συζήτηση.

Το έκανες;

Το έκανα!

Για να δω το ραβασάκι!

Γεια σου, Ρόλαντ. Τι κάνεις;

Τέλεια! Εσύ τι κάνεις;

Καλά είμαι κι εγώ. Να σου πω,
θέλεις να βρεθούμε μετά το
σχολείο να συζητήσουμε κάτι;

Ναι, μου αρέσει να συζητώ μαζί
σου. Το βρίσκω πολύ ευχάριστο.

Ωραία, τέλεια. Θα τα πούμε τότε.

Θα περιμένω ηώς και ηώς!

Λοιπόν;
Τι λες;

Σου φαίνεται ότι
δεν μπορεί να
ζήσει χωρίς εμένα;

Σοβαρά τώρα! Μην την
ακούς τη μαμά μου.
Φέρεται πολύ περίεργα
τον τελευταίο καιρό.

Λοιπόν; Τι θα ήθελες
να συζητήσουμε;

Εκ, διάφορα.
Νομίζω...

Μπορούμε να συζητήσουμε
για τη μουσική. Πρέπει να
γράψουμε κι άλλα τραγούδια
για το συγκρότημα.

Εντάξει. Τι θέμα λες
να έχει το τραγούδι μας;

Θα μπορούσαμε να γράψουμε ένα ερωτικό
τραγούδι στο οποίο να ουρλιάσουμε
λιγότερο απ' ό,τι στα υπόλοιπα.

Τι θα έλεγες να γράψαμε
ένα ερωτικό τραγούδι για
δύο τυφλοπόντικες, που
να λέει ότι ο έρωτας
είναι τυφλός σαν τους
τυφλοπόντικες;

Λατρεύω τον
εγκέφαλό σου.

Μάλλον την έκανες την πατάτα σου.
Μάγος είσαι;;;!!!

χρυσό_κορίτσι3000: ΕΙΣΑΙ ΕΚΕΙ; ΕΙΣΑΙ ΕΚΕΙ;
ΕΙΣΑΙ ΕΚΕΙ; ΕΙΣΑΙ ΕΚΕΙ;;;

τζούλι_πασχαλίτσα: Ναι, κυρία φωνακλού, εδώ είμαι.
Και δεν έχω καμία όρεξη να μιλήσω για την αποτυχημένη
μου απόπειρα να συνεννοηθώ με τον Ρόλαντ.

χρυσό_κορίτσι3000: Το ήξερες ότι η μαμά μου
τα έχει ακόμη με τον προπονητή Έρικ;

τζούλι_πασχαλίτσα: Τον προπονητή Έρικ από το Λονδίνο;
Αυτό τον προπονητή Έρικ;

χρυσό_κορίτσι3000: Όχι, τον άλλον προπονητή Έρικ.

τζούλι_πασχαλίτσα: Υπάρχει κι άλλος προπονητής Έρικ; Τα έχει φτιάξει
με δύο προπονητές Έρικ; Τι περίεργο! Τι ομάδα προπονεί ο δεύτερος;

χρυσό_κορίτσι3000: ΜΑ ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
ΕΝΑ ΚΟΥΜΠΙ ΣΑΡΚΑΣΜΟΥ ΣΤΟ INTERNET;

τζούλι_πασχαλίτσα: Σόρι! Άλλη μια αποτυχημένη απόπειρα
συνεννόησης. Μα πώς είναι δυνατόν να τα έχουν, αφού αυτός μένει
στην άλλη άκρη της Γης!

χρυσό_κορίτσι3000: Δε σταμάτησαν ποτέ να μιλάνε
και τα ξαναφτιάξανε πέρσι το καλοκαίρι όταν πήγε εκεί
η μαμά μου για δουλειά. Και μου το είπε έτσι απλά.

τζούλι_πασχαλίτσα: Ναι, αλλά δεν είναι ότι βγαίνουν κιάλας,
γιατί τους χωρίζουν ένα δισεκατομμύριο χιλιόμετρα.

χρυσό_κορίτσι3000: 5.676, για την ακρίβεια.

τζούλι_πασχαλίτσα: Μιλάμε
για ακρίβεια, όχι βλακειές.

χρυσό_κορίτσι3000: Το έψαξα στο ίντερνετ. Το Άμπου
Ντάμπι απέχει 11.119.

τζούλι_πασχαλίτσα: Τρομερή
πληροφορία!

Έγραψαν για τις

Ανύπαρκες

Διαβάζοντας το τελευταίο έργο της Τγκνατοφ, νιώδεις ότι κάνεις μια βουτιά στις εκέψεις και στα συναισθήματα ενός γυμνασιοκόριτσου.

Library Media Connection

Η ταλαντούχα Τγκνατοφ μιλάει για τον σχολικό εκφοβισμό, την ομαδική εκέψη και άλλα δέματα

Austin American-Statesman

Ο έρωτας είναι μεταδοτικός! Η Τζούλι και ο Ρόλαντ είναι πλέον «επίσημο» ζευγάρι, το οποίο σημαίνει ότι... ε, καλά, δεν είναι ακριβώς εύγυροι τι σημαίνει. Το μόνο βέβαιο είναι ότι αυτή η εκέση έχει οδηγήσει τον Ντάντη στην παράνοια! Τα κορίτσια ζητούν απεγνωσμένα συμβουλές για τα ερωτικά τους, όμως οι απαντήσεις που παίρνουν δεν είναι πάντα αξιόπιστες. Στο μεταξύ, η μαμά της Λίντια ανακοινώνει ότι θα παντρευτεί τον Έρικ (τον προπονητή ποδοσφαίρου της Λίντια από την Αγγλία), γεγονός το οποίο δημιουργεί ανάμικτα συναισθήματα στη Λίντια και στην αδελφή της, Μέλοντι. Με τον γάμο προ των πυλών, τα κορίτσια πρέπει να βρουν τρόπους να αντιμετωπίσουν τις αναπόφευκτες αλλαγές - και να αποδεχτούν ότι, ακόμη κι αν οι αλλαγές δεν είναι αυτές που περίμεναν, η ζωή τους μπορεί και πάλι να πάρει καλό δρόμο, αρκεί να έχουν καλούς φίλους να τους στηρίζουν.

Το έκτο βιβλίο της σειράς *Οι Ανύπαρκες*, με ακόμη πιο φοβερές περιπέτειες και τρελά απρόοπτα...

Διαβάστε επίσης:



Cover illustrations:
© 2013 Amy Ignatow



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
ΤΑΤΟΙΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550
www.psichogios.gr • e-mail: info@psichogios.gr



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 14814

Ε Σ Ε Ι Σ Κ Ι Ε Μ Ε Ι Σ Π Α Ν Τ Α Σ ' Ε Π Α Φ Η